

1. Políticas en Países Claves de América Latina son Alentadoras
2. Propuesta de Resolución de la ONU para Iraq - El Papel de la Comunidad Internacional.
3. E.E.U.U. Puede Proteger Simultáneamente las Fronteras y el Comercio.

Estos artículos pueden ser reproducidos total o parcialmente, sin autorización

El Centro Lincoln tiene Información General de los Estados Unidos en Español en CD-Rom, si desea obtenerlo puede solicitar gratuitamente a: [mrlqu@lincoln.org.ec](mailto:mrlqu@lincoln.org.ec) o al Telf: 02-254-9570

Centro Lincoln  
Almagro N25-41 y Colon  
Quito Ecuador  
Telf: (593-2) 254-9570

# Políticas en Países Claves de América Latina son Alentadoras

Por Lauren Monsen  
Washington File Staff Writer

Washington — Estados Unidos se siente “muy impresionado” por las políticas económicas sólidas que siguen los nuevos líderes gubernamentales de Brasil, Ecuador y Colombia, dice Randal Quarles, secretario adjunto para asuntos internacionales en el Departamento de Hacienda (DOT).

En una conferencia de prensa auspiciada por el Centro de Estudios Estratégicos e Internacionales, Quarles ofreció el 9 de mayo un panorama general de su reciente viaje a América Latina como miembro de la delegación de Estados Unidos que acompañó al secretario de Hacienda John Snow. La visita de los funcionarios de Hacienda a Brasil, Ecuador y Colombia “se concentró en destacar los intereses vitales que tiene Estados Unidos, particularmente en el crecimiento económico y aumento de los niveles de vida en la región”, explicó. “Esperábamos también subrayar el interés que tenemos en el éxito de los tres nuevos presidentes de nuestro hemisferio.

Más aún, “el momento del viaje fue especialmente apropiado”, afirmó. “Los mercados de la región van estabilizándose, las fuerzas del mercado son favorables, de manera que cada uno de estos países encara ahora una ventana de oportunidad”. Más significativo, sin embargo, es el hecho de que “todos estos gobiernos hayan elegido recientemente nuevos gobiernos”, añadió. “Y todos estos gobiernos van en pos de políticas valientes, políticas macroeconómicas sólidas”, combinadas con “una agenda de prioridades sociales importantes”.

Las estrategias económicas del presidente de Brasil Luiz Inacio Lula da Silva, del presidente de Ecuador Lucio Gutiérrez y del presidente de Colombia Alvaro Uribe determinarán, en última instancia, la viabilidad de los programas sociales que esperan poner en vigor, dijo Quarles. Hasta ahora, indicó, los tres líderes y sus gabinetes van por el camino correcto. “Todos estos gobiernos tratan de reducir sus déficits y el monto de su deuda”, observó. “Emprenden reformas económicas y de mercado con una comprensión de los pilares más importantes del crecimiento económico: establecer el imperio de la ley, atender los problemas de la corrupción y reducir las barreras comerciales”.

Lula, Gutiérrez y Uribe “se han comprometido a seguir programas de reducción de la pobreza y crecimiento del empleo”, dijo el secretario adjunto. “Todos ellos ven un potencial tremendo de integración económica en la región, y todos han hecho una evaluación positiva de la importancia que tiene el comercio en el crecimiento de cada uno de sus países, lo cual es muy alentador desde nuestro punto de vista”.

La delegación estadounidense, encabezada por el secretario Snow “mantuvo un intercambio en ambas direcciones con cada uno de estos presidentes”, hizo notar Quarles, “y esto, a su vez, le dio a Snow la oportunidad de discutir el paquete de empleos y crecimiento de la administración Bush” con los tres líderes regionales. Según Quarles, “funcionarios de cada uno de estos países se mostraron extremadamente interesados en las medidas que toma el presidente Bush para promover el crecimiento en Estados Unidos”, porque una economía estadounidense saludable alimenta el crecimiento en todo el mundo.

Pasando de los asuntos económicos generales a otros más técnicos, reveló el secretario adjunto que “los tres presidentes en la región mostraron interés en la cuestión de la cláusula de acción colectiva, de modo que pudimos discutir los procesos de reestructuración de la deuda soberana” que podrían aplicarse en sus países. Las cláusulas de acción colectiva se incluyen a menudo en los contratos de bonos soberanos extranjeros, para promover un proceso de reestructuración más ordenado.

Además, cada uno de los tres líderes presentó su perspectiva de los retos que hay por delante. A medida que los funcionarios estadounidenses hablaban con Lula, Gutiérrez y Uribe, “pudimos sacar partido de sus conceptos del cuadro económico de toda América Latina, lo cual nos resultó muy valioso”, dijo Quarles.

Durante su estada en Brasil, la delegación de Hacienda “se reunió con una amplia muestra representativa” de expertos en políticas, les dijo Quarles a los reporteros. “Nos reunimos con el presidente Lula, con el ministro de Finanzas, con representantes del sector financiero, líderes empresariales y líderes legislativos”, dijo. Calificó la conexión Estados Unidos-Brasil de “relación madura, una relación entre dos países extremadamente importantes que deberían cooperar en el

liderazgo del Hemisferio Occidental”. El secretario adjunto elogió a Lula por su “firme interés en la cooperación dentro de la relación bilateral”, y recalcó que el presidente brasileño y sus asesores “van en pos de sus metas de una manera muy inteligente y digna de fe, reuniendo el apoyo político para alcanzar estas metas”.

A los funcionarios estadounidenses les impresionó el hincapié que hace Lula en “bajar el costo del capital, mantener una postura firme en cuanto a la inflación y reducir las barreras gubernamentales a las empresas y los costos del sector bancario”, dijo Quarles. “Lula está decidido a avanzar firme y rápidamente para sacar partido del actual nivel de aceptación que tiene” entre la población brasileña.



Luiz Inacio Lula da Silva,  
Presidente de Brasil

En los meses transcurridos desde la toma de posesión de Lula parece tomar cuerpo una perspectiva esperanzada, sugirió Quarles. “Todo a la largo del espectro político” en Brasil “encontramos gente

comprometida en lograr reformas de los impuestos y las pensiones”, agregó. “Cuando nos reunimos en Sao Paulo con los sectores empresarial y financiero, me impresionó cuánta gente nos dijo que al principio miraban a Lula con escepticismo, pero que ahora se contaban entre sus partidarios más firmes. Ese mensaje nos impresionó, y la evaluación de los líderes empresariales tiene que conducir a más inversión extranjera directa en el futuro” en Brasil.

Los responsables del trazado de las políticas brasileñas “se han concentrado todos en las negociaciones del Area de Libre Comercio de las Américas (ALCA)”, declaró. “La agricultura se considera un área de ventaja potencial para Brasil, pero quieren evitar un enfoque demasiado estrecho, dado que Brasil tiene intereses más amplios” que no se limitan a las exportaciones agrícolas. El ALCA que se ha propuesto, programada para completarse en 2005, establecería una zona de libre comercio que abarcaría los 34 países democráticos del Hemisferio Occidental;

actualmente, Brasil y Estados Unidos copresiden las conversaciones en curso del ALCA.

Cuando comenzaron la primera etapa de su viaje, Snow y la delegación de Estados Unidos “fue a Brasil con una impresión bastante positiva de la coherencia y credibilidad de la administración Lula”, señaló Quarles. “Esa impresión se vio muy reforzada durante nuestro contacto con miembros del sector empresarial. En Brasil, lo que oímos fue una evaluación casi uniformemente positiva de la estrategia de Lula, no hubo muchas quejas”.

Desde Brasil, la delegación estadounidense voló a Ecuador. “Llegamos en el centésimo día de la administración Gutiérrez”, recordó. “Gutiérrez disfruta actualmente de amplio apoyo popular, lo cual es alentador, porque adopta una postura similar a la de Lula, al poner en práctica una política macroeconómica ortodoxa para ayudarlo a cumplir con su agenda social”.

En discusiones con el presidente ecuatoriano, los funcionarios de Hacienda “recalaron la importancia de atenerse al mensaje del Fondo Monetario Internacional sobre reformas económicas”, dijo el secretario adjunto. Ese mensaje, concluyó, fue generalmente bien recibido. “Recalcamos también las cuestiones del imperio de la ley para atraer inversión extranjera directa para mejorar el clima de los negocios, y encontramos que el gobierno de Gutiérrez entiende bien eso”, agregó.

La Ley de Preferencias Comerciales Andinas (ATPA) es “muy importante para Ecuador”, hizo notar. Para dar un ejemplo del impacto que ejerce en las perspectivas de crecimiento de la nación andina, Quarles citó el hecho de que “una compañía estadounidense dice que creará 100.000 empleos en Ecuador” como resultado de la legislación.

En general “nos impresiona mucho el compromiso de la administración Gutiérrez de lograr una agenda social relativamente populista, siguiendo un camino macroeconómico ortodoxo”, declaró.

Entre tanto, en Colombia “los retos de seguridad complican los retos económicos”, destacó. “Estados Unidos mantiene con Colombia una relación estrecha, amplia y profunda, y el presidente Bush apoya con mucha firmeza la agenda del presidente Uribe” para combatir las

organizaciones terroristas internas y los traficantes de drogas ilícitas.

Uribe y su gabinete trabajan para reconstruir la economía colombiana mientras, simultáneamente, tratan de frenar la violencia derivada del conflicto civil de Colombia, que ya lleva décadas. Sin embargo, Uribe “encaró inicialmente una situación financiera muy difícil, que ha mejorado a medida que ha comenzado a aplicar reformas económicas e impositivas y a seguir un rumbo responsable”, dijo Quarles. “El decidido programa del presidente Uribe para restaurar la seguridad física es muy importante, y el Departamento de Hacienda ayuda” a los esfuerzos del gobierno colombiano.

Snow y su delegación “encontraron que los sectores empresariales de Colombia son firmes sostenedores de la administración Uribe, lo cual es muy alentador”, añadió. “Durante nuestra visita, obtuvimos una apreciación renovada de lo dificultoso de la tarea de Uribe para establecer un ambiente de seguridad”.

Sin embargo, esa tarea es un elemento central de la meta de expansión económica en Colombia, dado que la seguridad física y el imperio de la ley son requisitos para la atracción de inversión extranjera. “El gobierno y el sector privado se concentran con fuerza en la promoción del crecimiento del sector privado como el motor más importante del crecimiento económico en Colombia”, dijo el secretario adjunto. “Y Estados Unidos tiene la esperanza de que Colombia pueda desempeñar un papel de líder en promover el proceso del ALCA, dado que el gobierno colombiano está muy interesado en los asuntos comerciales”.

También durante las reuniones con funcionarios colombianos, Snow “reveló que se pondrán a disposición de Colombia 7 millones de dólares en beneficio para la preservación de sus bosques tropicales y áreas protegidas”, anunció Quarles.

En conjunto, la visita a América Latina fue para la delegación de Estados Unidos “una oportunidad de reunirse con tres nuevos e impresionantes líderes de la región, y recalcar nuestro apoyo a sus políticas económicas”, dijo. “Pusimos de relieve nuestro deseo de cooperar con ellos, como así también nuestro compromiso de trabajar con ellos para enfrentar varios retos, entre ellos — en el caso de Colombia — los retos de seguridad”.

Cuando se le preguntó acerca de lo que piensa la administración Bush acerca de la próxima elección presidencial en Argentina y los programas económicos de los candidatos, respondió: "tenemos plena confianza en que el nuevo gobierno argentino podrá formular prontamente un curso económico responsable; ambos candidatos parecen plenamente capaces de eso. Pero preferimos no ser prescriptivos; significaría hablar con condescendencia y en tono protector, y eso es contraproducente". Los funcionarios estadounidenses "no pueden pretender que tengamos de esos países una percepción de las condiciones económicas mejor de la que tienen sus propios líderes", advirtió. "De modo que no creemos que sea tarea nuestra asignarle a un país prioridades en cuanto a cuales debieran ser sus metas. En lugar de eso, creemos que deberíamos



Lucio Gutiérrez, Presidente de la República del Ecuador

interactuar con ellos de un modo sustentador". En cuanto a un posible acuerdo de libre comercio entre Estados Unidos y Colombia, quizá siguiendo los lineamientos de un acuerdo recientemente negociado por Estados Unidos y Chile, dijo Quarles que la administración Bush "está muy deseosa de aumentar el comercio estadounidense con Colombia y toda la región, pero creemos que el mejor instrumento para lograrlo es el ALCA". Es esencial que los países de la región "se mantengan concentrados en el ALCA, porque hay una cantidad de obstáculos políticos que se oponen a ella" que deben ser superados "y el ALCA beneficiará a todo el hemisferio".

Sobre un tema relacionado con lo anterior, fue rápido al hacer notar que los responsables de trazar las políticas estadounidenses "creen que es favorable un régimen más liberal en relación capital", puesto que "los países que no imponen controles al capital capean las crisis financieras mejor que los países que imponen tales controles". El Departamento de Hacienda, agregó, "fue muy insistente en este punto en las recientes conversaciones de acuerdos de libre comercio, tanto con Chile como con Singapur".

En lo referente a los aparentes intentos de Lula de revigorizar el bloque comercial sudamericano conocido como MERCOSUR, que muchos analistas interpretan como una iniciativa para establecer un contrapeso al ALCA, insistió Quarles en que Estados Unidos "por cierto que no tiene objeciones a un MERCOSUR fortalecido, ni debería tenerlas". Al comentar en torno la especulación de que Brasil y Argentina exploran la opción de establecer una moneda común, dijo: "Estados Unidos cree que eso es asunto de Brasil y Argentina".

Volviendo al tema de las negociaciones del ALCA, admitió que "hay mucho trabajo por hacer" pero expresó su convicción de que, a pesar de lo complejo de los problemas comerciales del hemisferio, "llegar a un acuerdo para fines del 2005 es razonable, y pensamos que es totalmente posible dar comienzo al ALCA según el calendario contemplado originalmente".

Las ambiciosas metas económicas de Lula, Gutiérrez y Uribe se verán significativamente fortalecidas al hacer del ALCA una realidad, declaró Quarles. "Nada elimina tanto la pobreza como el crecimiento económico de un país" observó. "Es algo que quedó claramente entendido en nuestras conversaciones con esos líderes. Antes, hemos visto a candidatos políticos populistas llegar al poder y ser fiscalmente irresponsables, lo que lleva a una crisis y al contagio regional. Pero en Brasil y Ecuador hemos visto candidatos populistas que han llegado al poder y comprenden que no pueden ir en pos de sus agendas sociales sin adherirse a una estrategia fiscal sólida".

Los presidentes de Brasil y Ecuador persiguen políticas sólidas "no para tranquilizar a los mercados financieros, aunque eso tenga sus ventajas, sino porque saben que no pueden hacer realidad su agenda social si no ayudan a sus países a lograr crecimiento económico", reiteró. Y Estados Unidos, dijo Quarles, está preparado a ayudar a sus vecinos a ir en busca de esas metas.



# Propuesta de Resolución de la ONU para Iraq — El Papel de la Comunidad Internacional.



Residentes del barrio Iraqui Thawraen la Ciudad de Bagdad, limpian las calles, Mayo 14, 2003. (©AP/WWP)

A continuación una traducción extraoficial del texto de la resolución presentada a las Naciones Unidas:

**LEVANTAMIENTO DE LAS SANCIONES DE LAS NACIONES UNIDAS CONTRA IRAQ.**  
El papel de la comunidad internacional.

La resolución presentada en la Organización de Naciones Unidas por Estados Unidos, Reino Unido y España el 9 de mayo determina:

- Levantar ahora mismo las sanciones económicas
- Alentar a la comunidad internacional para que ayude al pueblo iraquí a crear un mejor futuro para su país.
- Establecer un Coordinador Especial de la ONU
- Proveer a las necesidades humanitarias, mientras se va terminando con el Programa de Petróleo por Alimentos
- Apoyar a los iraquíes en diseñar su propio futuro político.
- Devolver al pueblo iraquí los beneficios del petróleo iraquí,

La resolución alienta la participación de la ONU, de los estados interesados y de las organizaciones regionales en la reconstrucción política y económica de Iraq:

Cumplir la promesa de un papel vital de la ONU.

Para asegurar que la ONU desempeñe un papel determinante en la reconstrucción de Iraq, la resolución propone la designación de un Coordinador Especial de la ONU. Esta persona coordinará la ayuda humanitaria de la ONU, apoyará la reconstrucción económica, facilitará la administración civil, ayudará a establecer un gobierno representativo, favorecerá las reformas legales y judiciales y los derechos humanos.

Alentar el apoyo de los estados y las organizaciones interesadas en la recuperación de Iraq.

La resolución alienta a la comunidad internacional a apoyar al pueblo iraquí en la construcción de un Iraq libre, próspero y seguro, incluyendo la respuesta a los llamados humanitarios de la ONU y aportando recursos para la reconstrucción y rehabilitación de la infraestructura de Iraq.

También acoge favorablemente la ayuda de las instituciones financieras internacionales al pueblo de Iraq.

Confirma el compromiso de la comunidad internacional con el derecho del pueblo iraquí de determinar libremente su propio futuro político.

La resolución pide al Coordinador Especial de la ONU y a la comunidad internacional que apoyen al pueblo iraquí en sus esfuerzos para establecer un gobierno representativo permanente basado en el imperio de la ley,

que conceda derechos iguales al pueblo de Iraq, sin tomar en cuenta la etnicidad, la religión o el sexo.

Prohíbe que a los iraquíes que cometieron crímenes y atrocidades se les conceda refugio seguro en otros países.

La resolución también reitera la necesidad de que se rinda cuenta de los crímenes y atrocidades cometidas por el régimen de Saddam, incluyendo a los kuwaitíes y ciudadanos de terceros países apresados durante y luego de la guerra del Golfo de 1991.

Proteger el patrimonio cultural de Iraq

La resolución establecerá una prohibición del comercio internacional de la propiedad cultural iraquí y de otros artículos arqueológicos, históricos, religiosos y culturales, y objetos científicos raros,

ilegalmente extraídos del Museo Nacional de Iraq, de la Biblioteca Nacional y de otros sitios.

Apoyar los esfuerzos permanentes para dar cuenta de los kuwaitíes, y otras personas, desaparecidas desde la invasión de Kuwait por Iraq en 1990.

Dar financiamiento permanente a la Comisión de Compensaciones de la ONU, encargada de atender los reclamos pendientes a consecuencia de la invasión de 1990.

El cinco por ciento de las ganancias petroleras será depositado automáticamente en el Fondo de Compensaciones de la CCNU.

La ONU tiene un papel vital que desempeñar en la recuperación de Iraq.

---

---

## E.E.U.U. Puede Proteger Simultáneamente las Fronteras y el Comercio

Al ir reforzando Estados Unidos las medidas de seguridad fronteriza, para tener una mejor protección contra los ataques terroristas, “debemos hacerlo mediante la tecnología y una apreciación de las comunidades a lo largo de la frontera que dependen de nuestro comercio”, dice Asa Hutchinson, subsecretario del Departamento de Seguridad del Territorio Nacional.

Al hablar el 7 de mayo ante la Asociación de Cámaras de Comercio Norteamericanas en América Latina, Hutchinson se refirió a los elementos de la estrategia de la administración Bush para detectar a los terroristas y el contrabando, facilitando al mismo tiempo el flujo de viajeros y comercio legítimo a través de las fronteras de Estados Unidos.

Se refirió a la Asociación Fronteriza Estados Unidos-México como un ejemplo de esa estrategia. La asociación ha ayudado a Estados Unidos y su vecino del sur a establecer la iniciativa conjunta de “Frontera Inteligente”, que “utiliza tecnología de avanzada para garantizar el tránsito seguro de personas y mercancías por nuestra frontera común”, dijo Hutchinson.

Estados Unidos y México “contemplan una frontera que esté abierta los negocios, segura para el flujo de personas y cerrada para el crimen organizado y el terrorismo”, agregó. “Como parte del acuerdo para la ‘Frontera Inteligente’, el programa SENTRI permite que los viajeros que presentan un riesgo mínimo ingresen por una franja especial en nuestra frontera con poca o ninguna demora”.

En septiembre de 2003 Estados Unidos “establecerá una nueva franja especial para los transeúntes en el puerto de entrada en San Ysidro”, anotó el funcionario. Es más, agregó, “ampliaremos el programa de Seguridad Fronteriza” para ayudar a salvar la vida de los migrantes en situación de peligro “en el conocido ‘punto caliente’ en la frontera al sur de Tucson, Arizona”.

Hutchinson indicó que Estados Unidos también creará una Franja de Comercio Libre y Seguro (FAST) en El Paso, Texas, para acelerar los “movimientos transfronterizos del transporte comercial, los importadores y los camioneros que se inscriban en el programa”. El programa FAST fue diseñado para favorecer la actividad empresarial legal en la región de la frontera entre Estados Unidos y México.

Dado que el comercio transfronterizo es vital para las economías de Estados Unidos y sus vecinos, los funcionarios de gobierno y los ejecutivos empresariales de la región han encontrado maneras novedosas de coordinar una agenda para el crecimiento económico con las exigencias de seguridad del siglo XXI. Hutchinson se refirió al programa Asociación Comercial Aduanera contra el Terrorismo (C-TPAT) “como una iniciativa conjunta entre el gobierno y los empresarios para establecer relaciones de cooperación y reforzar completamente la seguridad en la cadena de abastecimientos y la frontera”.

Las autoridades de Estados Unidos han tomado medidas para reforzar las fronteras, puertos marítimos y aeropuertos “y hay indicaciones de que nuestra seguridad mejorada ha cambiado mucho la situación”, dijo el subsecretario. Sin embargo, a pesar de muchos éxitos en contra de posibles terroristas, éxitos que son motivo de elogios, “todavía no podemos permitirnos descansar en un falso sentido de seguridad”, advirtió. “Dado que las células dormidas pululan entre nosotros — complotando, planificando y esperando — debemos crear sistemas para desarticular sus operaciones”.

La capacidad de adaptación es esencial para ganar la guerra al terrorismo, argumentó Hutchinson. “Cuando se fracasa en el reajuste entre la inteligencia y los cambiantes métodos del enemigo, entonces se pierde la guerra”, dijo. “En nuestro afán de proteger el territorio nacional debemos ser ágiles para reajustar nuestra estrategia”.

Los reajustes estratégicos son cada vez más necesarios dado que los “terroristas buscan nuestros puntos vulnerables”, explicó Hutchinson. “Los seis millones de contenedores marítimos que llegan cada año a las costas de Estados Unidos”, son particularmente vulnerables, dijo.

La administración Bush decidió enfrentar este desafío aplicando la Iniciativa de Seguridad de Contenedores (CSI) en enero de 2002. “En cumplimiento de la CSI, el primer programa de ese tipo, estamos identificando los contenedores con cargamento de alto riesgo, asociándonos con otros gobiernos para revisar anticipadamente esos contenedores en puertos extranjeros, antes de que sean embarcados hacia nuestros puertos, y utilizando contenedores más aptos que revelen ‘pruebas de manipulaciones’”, explicó Hutchinson.

Mientras tanto, cuando el Departamento de Seguridad del Territorio Nacional (DSTN) “sigue adelante con su misión de proteger a Norteamérica, queremos mantener un diálogo abierto con ustedes que trabajan diariamente con la industria norteamericana”, dijo el subsecretario a los ejecutivos de negocios. “Su asiento en la primera fila en la reunión sobre seguridad del territorio nacional y comercio internacional nos permite tener una visión importante para nosotros en la DSTN”.

En conclusión, Hutchinson dijo que “el Departamento de Seguridad del Territorio Nacional está comprometido a brindar hoy a las norteamericanos más seguridad que la que tenían ayer, y un mañana más seguro del que tienen hoy”. Los funcionarios del DHS “no cederán”, aseveró. “Mediante la vigilancia ubicaremos a quienes amenacen a la nación tan cuidadosamente levantada, por la que trabajamos todos los días para protegerla”.

---

(Distribuido por la Oficina de Programas de Información Internacional del Departamento de Estado de Estados Unidos.

Sitio en la Web,

<http://usinfo.state.gov/espanol/>

Sus comentarios sobre esta publicación por favor escriba a: [mrliq@lincoln.org.ec](mailto:mrliq@lincoln.org.ec)